



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2013(88)

środa, 8 maja 2013 r.

---

## Z MAGISTRATU

---

### PREZYDENT KRAKOWA LIDEREM MAŁOPOLSKI

**Puls Biznesu przyznał najbardziej zasłużonym przedsiębiorcom tytuły Filarów Polskiej Gospodarki oraz wyróżnił najlepszych prezydentów, burmistrzów i wójtów. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski znalazł się w gronie najlepszych Samorządowych Menedżerów Regionu 2012.**

By wyłonić liderów wśród jednostek samorządu terytorialnego, agencja badawcza zwracała się do gmin w Polsce z prośbą o wskazanie samorządów, które można uznać za liderów w regionie.

Samorządowcy spośród gmin w danym województwie wybierali jednego lidera w regionie. Co istotne - nie mogli wskazać własnej gminy. W kolejnym etapie respondenci proszeni byli o wskazanie samorządów gminnych z ich województwa, które są liderem pod względem: zarządzania edukacją, pozyskiwania funduszy unijnych, inwestowania w ochronę środowiska (kanalizacja, utrzymanie czystości), efektywnego budowania aktywności społecznej. W ten sposób samorządy gminne w poszczególnych województwach wyłoniły spośród siebie gminy - liderów w województwie, w podziale na gminy wiejskie, miejsko-wiejskie i miejskie.

Dodatkowo przedstawiciele samorządów gminnych dokonywali oceny własnych planów inwestycyjnych określając charakter potrzeb w tym zakresie oraz możliwości i wyzwania związane z ich finansowaniem. Ocena obejmowała takie obszary jak: budowa kanalizacji sanitarnej, budowa kanalizacji opadowej, dróg, chodników i mostów, budowa i modernizacja obiektów edukacyjnych i infrastruktury dziecięcej. Wzięto też pod uwagę m.in.: budowę i modernizację obiektów sportowo - rekreacyjnych, informatyzację gminy.

Prezydent Krakowa Jacek znalazł się na pierwszym miejscu w gronie małopolskich liderów.

Z kolei w gronie firm - Filarów Polskiej Gospodarki znalazło się pięć podmiotów z Małopolski : zakłady Azotowe w Tarnowie Mościcach, Fakro, Stalprodukt, Wojas, Wiśniowski.

Organizatorzy rankingu podają, że zwycięskie firmy „charakteryzują się stabilnością, mają znaczący udział w rozwoju regionu jako pracodawcy wspierający i promujący zatrudnienie i umożliwiają rozwój przedsiębiorczości, są zaangażowane w działania na rzecz rozwoju społeczności lokalnej”. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **BOMBARDIER NA FINAŁ UNIJNEGO PROJEKTU**

**To już ostatni z zamówionych ostatnio dla Krakowa nowoczesnych niskopodłogowych tramwajów. W środę, 8 maja na torowiska naszego miasta wyjechał 24. Bombardier NGT8, zakupiony w ramach unijnego projektu „Zintegrowany transport publiczny w aglomeracji krakowskiej etap – II”.**

„Kraków ma już w sumie 74 Bombardiery. Jeśli dodamy do tego kursujące po naszym mieście inne tramwaje z niską podłogą okaże się, że prawie połowa krakowskiego taboru dysponuje tym wygodnym dla pasażerów rozwiązaniem, a tramwaj z niską podłogą dociera do niemal wszystkich zakątków naszego miasta” – mówił Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski podczas uroczystości w zajezdni MPK przy ul. Brożka.

Zakup nowoczesnych 24 Bombardierów był elementem dużego unijnego projektu „Zintegrowany transport publiczny w aglomeracji krakowskiej etap – II”, realizowanego przez MPK SA. „Dzięki temu za jeden tramwaj, który kosztuje ok. 10 mln zł płacimy w tej chwili 4 mln. Pozostała część, czyli 59 proc. pochodzi z unijnych funduszy” – mówił Julian Pilszczek, prezes MPK SA.

Krakowianie już przyzwyczaili się do najnowszych Bombardierów. Pierwsze z nich zaczęły kursować już w październiku ubiegłego roku. W ciągu 7 miesięcy pojazdy przejechały już ponad 550 tys. km. Każdy z 24 tramwajów posiada klimatyzację, a nowoczesny system informacji pasażerskiej złożony z głosowego zapowiadania przystanków oraz tablic wyświetlających trasy przejazdu gwarantuje, że nawet osoby nie znające miasta łatwo się zorientują, gdzie są. Na pewno pomocna jest w tym także mapa Krakowa znajdująca się na tablicy, na której pokazywana jest aktualna pozycja jadącego tramwaju. Bezpieczeństwo pasażerów zapewnia monitoring nagrywający wszystko, co dzieje się w tramwaju oraz tzw. Interkom, który umożliwia bezpośredni kontakt pasażerów z motorniczym. Dwa automaty zamontowane w wagonie sprawiają, że każdy może łatwo kupić bilet. Problemu nie powinny mieć z tym także osoby nie znające języka polskiego – urządzenia mają bowiem informacje w języku angielskim i niemieckim.

Wagony są wygodne dla osób niepełnosprawnych, starszych oraz dla rodziców podróżujących z małymi dziećmi. Niska podłoga zapewnia łatwe wsiadanie i wysiadanie. Specjalnie podświetlone poręcze łatwo zauważą osoby słabowidzące.

Nowe tramwaje kursują na liniach nr 13 i 14. Warto podkreślić, że zostały one skierowane do Nowej Huty i kursują przez al. Pokoju. Dzięki temu niskopodłogowe tramwaje kursują obecnie prawie do wszystkich części miasta.

Wraz z oddaniem do użytkowania ostatniego tramwaju Bombardier zakończyła się

realizacja projektu „Zintegrowany transport publiczny w aglomeracji krakowskiej etap – II”, którego koszt wyniósł 400 mln zł. Krakowianie zyskali dzięki niemu nie tylko 24 nowoczesne wagony, ale także ponad 4 km nowej linii tramwajowej od ronda Grzegórzeckiego do Małego Płaszowa. Codziennie z tego szybkiego połączenia z centrum korzysta kilkadziesiąt tysięcy mieszkańców wschodnich rejonów naszego miasta. Tramwaje kursują po tej trasie wydzielonym, tzw. „zielonym torowiskiem”. Jednocześnie w ramach tej samej inwestycji została wybudowana nowa ul. Kuklińskiego, łącząca ul. Lipską z ul. Nowohucką. Budowa nowej linii tramwajowej wraz z budową ul. Kuklińskiego trwała od stycznia 2010 roku do czerwca 2011 roku. Jednak pasażerowie z komunikacji szynowej do Małego Płaszowa mogli korzystać już od listopada 2010 roku.

W ramach projektu „Zintegrowany transport publiczny w aglomeracji krakowskiej etap – II” została także gruntownie przebudowana ul. Długa wraz ze skrzyżowaniem ul. Długiej z ul. Basztową. Po modernizacji ul. Długa stała się bardziej przyjazna dla pieszych, pasażerów, a także osób niepełnosprawnych. Inwestycja zakończyła się w kwietniu 2010 roku. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## **DYSKUSJA WOKÓŁ ZMIAN W ŚRÓDMIEŚCIU TRWA**

**Trwa dyskusja na temat zmian w organizacji ruchu w Śródmieściu Krakowa. Nad projektem jednokierunkowego ringu wokół Plant debatowali radni, podczas sesji 8 maja.**

Trwają konsultacje w sprawie wprowadzenia jednokierunkowego ruchu samochodów wokół Plant. W kwietniu o proponowanych zmianach dyskutowano m.in. ze środowiskami taksówkarskimi i branżą turystyczną. 30 kwietnia odbyło się też Forum Mobilności dla mieszkańców w całości poświęcone nowej organizacji ruchu.

W środę, 8 maja o proponowanych zmianach wokół Plant debatowali też radni miejscy. O tym kiedy i w jakim zakresie nowa organizacja ruchu w Śródmieściu zostanie wprowadzona, przekonamy się w najbliższych miesiącach. Zgodnie z pierwotnymi założeniami, nowe zasady miałyby być wdrożone w wakacje.

Przypomnijmy, że ZIKIT, wsparty koncepcją ekspertów z zakresu systemów komunikacyjnych, proponuje wprowadzenie ruchu jednokierunkowego wokół Plant w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, wyłącznie skrętów w prawo z ul. Westerplatte w ul. Lubicz i z ul. Lubicz w ul. Pawią w celu eliminacji ruchu tranzytowego, ograniczenie skrętu w lewo z ul. Gertrudy w Sienną i ul. Basztowej w Sławkowską. Zgodnie z propozycjami grupy ekspertów, samochody miałyby jeździć po jedni zewnętrznej pierwszej obwodnicy, a na pasie przy Plantach miałyby powstać trasa rowerowa. Środek, a więc torowisko, byłby zarezerwowany dla komunikacji tramwajowej i autobusowej.

Wśród zalet proponowanych zmian wymienia się przede wszystkim zmniejszenie ruchu samochodów w centrum miasta poprzez zlikwidowanie tranzytu przez Śródmieście i

ograniczenie emisji zanieczyszczeń. Na zmianach zyskaliby głównie piesi, pasażerowie komunikacji zbiorowej i rowerzyści – ci ostatni mieliby do dyspozycji 3,5 km trasę rowerową wokół Plant.

Jak argumentują przedstawiciele Miasta, nowa koncepcja ruchu w Śródmieściu jest konsekwencją przyjętej przed laty strategii, w myśl której w centrum Krakowa priorytet powinna mieć komunikacja zbiorowa i piesi.

Warto wiedzieć, że za dalszym ograniczaniem ruchu samochodów w centrum opowiedziało się aż 65 proc. internautów, biorących udział w niedawnej sondzie na portalu [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **ZAŚPIEWAJ ODĘ DO RADOŚCI**

**Jutro (9 maja, czwartek) na Małym Rynku o godz. 11:00 rozpocznie się wielkie świętowanie Dnia Europy. W programie m.in. wspólne śpiewanie „Ody do Radości”, malowanie wielkiego obrazu „Pomalujmy Europę”, quiz wiedzy o Unii Europejskiej – „Europejskie Koło Fortuny”, koncerty, zabawy i wiele innych atrakcji. W otwarciu imprezy udział weźmie Zastępca Prezydenta Krakowa Elżbieta Koterba. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski objął wydarzenie honorowym patronatem.**

O godz. 12:00 z Wieży Mariackiej zabrzmie Hymn Unii Europejskiej, a zebrani uczestnicy odśpiewają „Odę do Radości”. W ramach święta będzie też można poznać możliwości pracy w krajach unijnych oraz skorzystać z bezpłatnych konsultacji dla przedsiębiorców lub osób zamierzających rozpocząć działalność gospodarczą.

Impreza zakończy się o godzinie 14:00.

Celem inicjatywy jest kreowanie postaw sprzyjających świadomemu i aktywnemu obywatelstwu europejskiemu, szczególnie w roku 2013, który Komisja Europejska ogłosiła Europejskim Rokiem Obywateli.

Organizatorami wydarzenia są: Punkt Informacji Europejskiej Europe Direct Kraków i Centrum Transferu Technologii Politechnika Krakowska.

Więcej informacji pod adresem: <http://www.europe-direct-krakow.pl/>. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **POLSKO-BRYTYJSKI OKRĄGŁY STÓŁ**

**Jutro (9 maja, godz. 18.00) w Collegium Maius UJ odbędzie się debata inauguracyjna szóstą edycję Polsko-Brytyjskiego Okrągłego Stołu - najważniejszego, nieformalnego forum polsko-brytyjskiego, w którym udział biorą czołowi politycy, dyplomaci, urzędnicy, intelektualiści oraz przedstawiciele biznesu i mediów z Polski i Wielkiej Brytanii. W spotkaniu uczestniczyć będzie Zastępca Prezydenta Krakowa Elżbieta Koterba.**

Wykład inauguracyjny pt. "Which capitalism for the 21<sup>st</sup> Century?" ma charakter otwarty dla publiczności, a jego bohater – Lord Adair Turner – to postać wyjątkowa dla

świata brytyjskiej ekonomii.

Celem spotkania będzie refleksja na temat najważniejszych wyzwań stojących przed Unią Europejską m. in. wizją wspólnej przyszłości, rolą Niemiec w zjednoczonej Europie oraz polityką wschodnią Unii Europejskiej. W wydarzeniu wezmą udział m. in.: Timothy Garton Ash, Lord William Wallace, Piotr Serafin, Charles Grant, Robin Niblett, Janusz Reiter, Włodzimierz Cimoszewicz, Lena Kolarska-Bobińska, Andrzej Olechowski i Dariusz Rosati.

W poprzednich edycjach Polsko-Brytyjskiego Okrągłego Stołu wzięli udział, między innymi: Timothy Garton Ash, Charles Grant, Robert Cooper, Robin Niblett, David Miliband, Malcolm Rifkind, Gideon Rachman, Adam Daniel Rotfeld, Andrzej Olechowski, Włodzimierz Cimoszewicz, Jan Krzysztof Bielecki oraz Aleksander Kwaśniewski,

Idea spotkań zrodziła się w efekcie współpracy brytyjskiego Centrum dla Europejskich Reform, Centrum Studiów Europejskich Uniwersytetu w Oxfordzie, Chatham House, Fundacji demoseUROPA, Fundacji Unia&Polska oraz Stowarzyszenia Willa Decjusza.

Debatę poprowadzi Krzysztof Bobiński. Na wydarzenie obowiązuje rejestracja online pod adresem: [www.villa.org.pl](http://www.villa.org.pl) ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

#### **ZMIANY W NOCNEJ KOMUNIKACJI**

**Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu informuje, że z piątku na sobotę (17/18 maja) zmianie ulegnie organizacja komunikacji nocnej w Krakowie.**

Zostaną uruchomione 2 nowe linie nocne:

- **linia tramwajowa nr 62**, kursująca na trasie: CZERWONE MAKI – Bobrzyńskiego, Grota-Roweckiego, Kapelanka, Dietla, Starowiślna, Westerplatte – DWORZEC GŁÓWNY – Lubicz, Rondo Mogiłskie, Rondo Grzegórzeckie, Aleja Pokoju, Rondo Czyżyńskie, Aleja Jana Pawła II – PLAC CENTRALNY IM. R. REAGANA. Godziny kursowania i liczba kursów analogicznie jak na liniach 64 i 69.
- **linia autobusowa nr 642** kursująca na trasie: RONDO KOCMYRZOWSKIE IM. KS. GORZELANEGO – Kocmyrzowska, Makuszyńskiego, Zajezdnia Bieńczyce, Jagiełły, Architektów, Kocmyrzowska, Łowińskiego, Ujastek, Kombinat, Aleja Solidarności, Orkana, Bulwarowa, Aleja Jana Pawła II, Plac Centralny – ALEJA PRZYJAŹNI. Linia kursować będzie co 60 min przez cały tydzień.

Ponadto zostaną wprowadzone korekty tras następujących linii:

- **Linia 64** – nowa trasa: Od BRONOWIC MAŁYCH przez Dworzec Główny do Ronda Czyżyńskiego bez zmian, dalej Bieńczycką, Andersa, Broniewskiego do OSIEDLA PIASTÓW. Częstotliwość kursowania linii pozostaje bez zmian,
- **Linia 608** – nowa trasa: Od BORKU FAŁĘCKIEGO przez Dworzec Główny do Ronda Piastowskiego bez zmian, następnie ulicą Dunikowskiego i dalej do ALEI

PRZYJAŹNI bez zmian (Uwaga! linia nie będzie wjeżdżać w ulicę Piasta Kołodzieja i nie będzie obsługiwać pętli OSIEDLE PIASTÓW). Częstotliwość kursowania linii pozostaje bez zmian,

- **Linia 618** – funkcjonować będzie na trasie: MISTRZEJOWICE – Wiślicka, Dobrego Pasterza, Młyńska, Pilotów, Rondo Mogilskie – DWORZEC GŁÓWNY. Linia będzie funkcjonować tylko w weekendy. Częstotliwość kursowania linii pozostanie bez zmian. Ponadto ze względu na zmianę trasy linia będzie funkcjonować w dwóch kierunkach (kursy z Dworca Głównego będą oznaczone jako 618 - Mistrzejowice).

Z kolei likwidacji ulegnie linia 609 zostanie zlikwidowana. Trasy linie 69, 601, 605, 610, 637, 643, 902, 903, 904, 915 pozostają bez zmian. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **WOLNOŚĆ SŁOWA W KRAKOWIE**

**W przededniu 3. Festiwalu Miłosza (w dniach 14-16 maja) w Krakowie odbędzie się nadzwyczajna międzynarodowa konferencja ICORN i PEN International WiPC – najważniejszych międzynarodowych instytucji skupiających pisarzy całego świata i promujących prawa człowieka. W konferencji *Writing Freedom* | *Pisząc wolność* weźmie udział blisko 200 gości z 50 krajów m.in. ze Stanów Zjednoczonych, Kanady, a także z Syrii, Filipin, Indii, Erytrei, Wybrzeża Kości Słoniowej, Meksyku, Bahrajnu, Chin czy Sri Lanki.**

„To najważniejsze wydarzenie tego typu na świecie. Jesteśmy dumni, że właśnie w Krakowie odbywa się rozmowa o prawach człowieka i o jednej z najważniejszych i zarazem najtrudniejszych wolności: wolności pisania, tworzenia, wolności słowa, sytuacji prześladowanych pisarzy, a także znaczeniu młodych demokracji dla promowania praw człowieka we współczesnym świecie” – mówi Magdalena Sroka, Zastępca Prezydenta Krakowa ds. kultury i promocji miasta.

W obradach wezmą udział przedstawiciele najważniejszych instytucji świata zajmujących się ochroną wypowiedzi i słowa w sumie blisko 200 ekspertów, a także pisarze, poeci, dziennikarze, blogerzy, którzy ze względu na swoją twórczość musieli opuścić ojczyznę, wśród nich m.in. Emin Milli (Azerbejdżan), Kareem Amer (Egipt), Zinab El-Rhazoui (Moroko), Haile Bizen Abraha (Erytrea), Dessale Berekhet (Erytrea), Hika Fekede Dugassa (Etiopia).

14 maja (wtorek) o godz. 18:30, wykład inauguracyjny - *Wolna wypowiedź w zatłoczonym świecie* wygłosi Timothy Garton Ash, profesor Uniwersytetu w Oksfordzie. Wstęp na wydarzenie jest wolny, bezpłatne wejściówki można odbierać od dziś (środa, 8 maja) w punkcie sieci informacji miejskiej InfoKraków w CORT (ul. Powiśle 11).

W programie konferencji przewidziano m.in. warsztaty z problematyki bezpieczeństwa w Internecie oraz wykorzystania mediów społecznościowych do mobilizowania energii społecznej. O skutkach Arabskiej Wiosny dla wolności wypowiedzi w krajach Północnej Afryki rozmawiać będą Mansur Rajiha (Jemen), Fareed Ramadan

(Bajhran) i Kareem Amer (Egipt). Ten ostatni był pierwszym blogerem, którego skazano na karę więzienia za krytykę rządu Hosniego Mubaraka. Po zwolnieniu z więzienia Kareem Amer spędził rok w Willi Decjusza, jako drugi z kolei twórca goszczony w ramach programu ICORN w Krakowie.

Jednym z największych wyzwań, jakie stawiają przed sobą organizatorzy konferencji, jest wypracowanie modelu promocji autorów tworzących z narażeniem życia, choć często nieznanymi szerokiej publiczności. Tematyką tłumaczeń i praktyk wydawniczych zajmować się będą tacy eksperci, jak Anders Heger (Norwegia), Amanda Hopkinson (Wielka Brytania) Eva Karadi (Węgry) czy Philippe Olle-Laprune (Meksyk). Uczestnicy konferencji zapoznają się z raportami na temat sytuacji pisarzy krajów byłego Związku Radzieckiego, które przedstawią Oksana Czeliszewa (Czeczenia) i Aleksieja Simonowa (Rosyjski PEN).

Wśród gości *Writing Freedom|Pisząc Wolność* konferencji znajdują się m.in. John Ralston Saul – kanadyjski pisarz i eseista, prezydent PEN International, Marian Botsford Fraser – przewodnicząca Komisji ds. Więzionych Pisarzy PEN International, kanadyjska pisarka i publicystka, William Echikson – szef polityki wolności wypowiedzi i PR w firmie Google, Sonali Samarasinghe – pisarka, dziennikarka i prawniczka pochodząca ze Sri-Lanki, pierwsza kobieta w swoim kraju, która stworzyła i prowadziła dziennik o krajowym zasięgu.

Koordynatorzy z blisko 50 miast skupionych w ICORN będą również rozmawiać o strategicznym rozszerzaniu sieci także na inne miasta Europy Środkowo-Wschodniej. Tematyce Europy Środkowo-Wschodniej będzie poświęcony panel dyskusyjny z udziałem m.in. Mykoli Riabchuka (Ukraina), Lwa Rubinsteina (Rosja), Leonidasa Donskisa (Litwa), Basila Kerskiego (Niemcy) oraz Adama Pomorskiego i Anny Nasiłowskiej z Polskiego PEN Clubu, organizatora dyskusji. O polskich doświadczeniach ochrony życia i ponadkulturowej solidarności będzie także mówił Władysław Bartoszewski. Wykład *Żegota – model walki o prawa człowieka* rozpocznie się o godz. 17:15 w czwartek (16 maja) w Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha (ul. Marii Konopnickiej 26). Wstęp na wykład jest wolny, bezpłatne wejściówki można odbierać od dziś (środa, 8 maja) w punkcie sieci informacji miejskiej InfoKraków w CORT (ul. Powiśle 11).

Konferencja to nie tylko wykłady, warsztaty i dyskusje. W środę (15 maja) w klubie Alchemia zaplanowano slam poetycki Xpress Freedom!, podczas którego spotkają się poeci i muzycy, m.in. Chenjerai Hove (Zimbabwe), Basem al-Nabriss (Palestyna), Easterine Kire (Nagaland), Sjón (Islandia), Manal al-Sheikh (Irak) oraz zespół High Definition z udziałem Pianohooligana.

Większość wydarzeń konferencji zaplanowano w Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej *Manggha* oraz w Willi Decjusza – miejscu szczególnie oddanemu problematyce praw człowieka. Konferencja odbywa się w ramach programu *Reading*

Małopolska finansowanego ze środków Unii Europejskiej, mającego na celu promocję Małopolski jako regionu literackiego, w którym literatura łączy się niepodzielnie z problematyką praw człowieka. Program konferencji powstał we współpracy merytorycznej PEN International, Polskiego PEN, PEN WipC, ICORN, Krakowskiego Biura Festiwalowego oraz Stowarzyszenia Willa Decjusza.

Krakowianie i goście odwiedzający nasze miasto mogą wziąć udział w konferencji – jest to możliwe po uprzedniej rejestracji na portalu [www.readingmalopolska.pl](http://www.readingmalopolska.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **KONKURS FRESH ZONE ROZSTRZYGNIĘTY!**

**Znamy laureatów 4. edycji konkursu Fresh Zone! W tym roku wyjątkowo jury postanowiło nagrodzić aż cztery projekty spośród 44 prac zgłoszonych na konkurs. Tegoroczni laureaci to: Michał Mioduszewski (projekt *Rewolucje powstają w kawiarniach*), Barbara Lorenz (realizacja *Fontanna albo nie fontanna*), duet Agnieszka Rola i Paulina Pasek (projekt *Patrz pod nogi*) oraz Agata Motyka (realizacja *Glorieta*). Zwycięskie prace zostaną zrealizowane podczas nadchodzącej edycji Grolsch ArtBoom Festivalu (7-21 czerwca).**

Zadaniem uczestników tegorocznej edycji konkursu było zaproponowanie projektów zlokalizowanych na terenie krakowskiej dzielnicy Podgórze i odnoszących się do hasła *Odwróć perspektywę!* Nadesłane prace oceniano pod kątem nawiązania do tematu konkursu oraz specyfiki miejsca, jak również interakcji z publicznością.

Spośród czterdziestu czterech nadesłanych projektów kapituła konkursowa wyłoniła wyjątkowo nie trzy lecz cztery zwycięskie prace. – „Najlepsze okazały się projekty społeczne, wspólnotowe, których potencjał polega na zaaranżowaniu przestrzeni spotkań, odpoczynku i dyskusji” – podkreśla Małgorzata Gołębiowska, przewodnicząca jury i dyrektor artystyczna Grolsch ArtBoom Festivalu. „Autorzy zaproponowali miejsca nieoczywiste i zaniedbane, chcąc zwrócić na nie uwagę, ożywić je i uczynić przyjaznymi dla mieszkańców dzielnicy nie tylko na czas trwania festiwalu”.

Jeden z jurorów, urbanista i architekt Krzysztof Nawratek tak podsumowuje tegoroczny Fresh Zone: „Sztuka w przestrzeni publicznej powinna – moim zdaniem – spełniać przynajmniej jeden (a najlepiej oba) z dwu warunków: powinna dotyczyć tematu „publiczności”, a więc powinna być „społecznie aktywna”, powinna coś pozytywnego lub ważnego w otoczeniu społecznym czynić; oraz powinna coś po sobie pozostawiać – albo w sensie dosłownym, jako użyteczny materialny artefakt, albo jako pewną społeczną aktywność, która nie znika lecz rezonuje. Jestem przekonany, że wybrane projekty spełniają – w różnym stopniu – oba warunki. Mam wielką nadzieję, że coś ważnego po nich pozostanie, że nie będą jedynie zabawą, lecz ważnym społecznym doświadczeniem”.

Nagrodzone projekty:

*Rewolucje powstają w kawiarniach*, autor: Michał Łukasz Mioduszewski



Ideą projektu jest zaaranżowanie miejsca spotkań okolicznych mieszkańców wolnego od barier finansowych. Artysta proponuje stworzenie w obrębie sklepu ze starociami przy ulicy Józefińskiej kawiarni, gdzie obowiązywać będzie zasada wymiany bezgotówkowej, każdy z gości sam będzie mógł zdecydować, w jakiej formie nastąpi zapłata. Posiłek i kawa to jedynie pretekst do rozpoczęcia dyskusji, która ujawnić może wiele inspirujących do reakcji artystycznej działań.

*Fontanna albo nie fontanna*, autorka: Barbara Lorenz

Projekt polega na adaptacji starej nieczynnej fontanny na Rynku Podgórskim na pokrytą zielenią „ławkę zakochanych” oddaną do użytku mieszkańcom dzielnicy. Uczynienie ze zrujnowanej fontanny atrakcyjnego obiektu codziennego użytku pozytywnie wpłynie na życie w centrum Podgórza.

*Patrz pod nogi*, autorki: Agnieszka Rola, Paulina Pasek

Propozycja stworzenia przestrzeni rekreacyjnej przy ulicy Tatrzańskiej. „Chciałyśmy stworzyć plac zabaw dla każdego, zmusić przestrzeń by motywowała i cieszyła” – podkreślają autorki. Projekt ma nakłonić przypadkowego przechodnia do aktywnego korzystania z przestrzeni. Zaniedbane schody autorki proponują ożywić kolorami oraz cytatami z literatury, a znajdujący się w pobliżu trawnik zaadaptować jako ogólnodostępny plac zabaw.

*Glorieta*, autorka: Agata Motyka

Autorka zakłada rewitalizację betonowego kiosku z okresu międzywojennego usytuowanego na jednym ze wzgórz w Parku Bednarskiego. Odnowioną przestrzeń chce zaadaptować jako miejsce integracji mieszkańców Podgórza oraz punkt informacji kulturalnej. „Celem jest przyciąganie, zachęcanie do interakcji – stworzenie swego rodzaju multidyscyplinarnego miejsca, które oprócz niesienia informacji będzie jednoczyć poprzez różnego rodzaju venty” - podkreśla. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **OBRADY EPRA W KRAKOWIE**

**Dziś (8 maja, środa) rozpoczęło się w Krakowie spotkanie Europejskiej Platformy Organów Regulacyjnych (EPRA), międzynarodowej organizacji zrzeszającej 53 organy regulacyjne działające w sektorze audiowizualnym. Konferencja, która potrwa do piątku (10 maja), ma charakter wewnętrznego zamkniętego spotkania delegacji z krajów zrzeszonych w EPRA.**

Organizatorzy spodziewają się udziału ok. 160 przedstawicieli tych instytucji z wszystkich krajów europejskich a także przedstawicieli Komisji Europejskiej, Rady Europy, Biura Przedstawiciela OBWE ds. Wolności Mediów oraz Europejskiego Obserwatorium Audiowizualnego.

Podczas spotkania w Krakowie w czasie sesji plenarnych uczestnicy dyskutować będą m.in. o ochronie małoletnich w środowisku zintegrowanych mediów oraz mediach publicznych w środowisku konwergentnym. Trzy grupy robocze poświęcone będą:

reklamie politycznej, mediom lokalnym i środowiskowym oraz dostępie osób z dysfunkcją wzroku i słuchu do mediów.

Europejska Platforma Organów Regulacyjnych została utworzona w 1995 roku na Malcie, jednym z członków-założycieli tej Organizacji jest Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji. EPRA jest europejskim forum wymiany poglądów na temat krajowych i europejskich regulacji sektora audiowizualnego oraz praktycznych sposobów rozwiązywania problemów wynikających ze stosowania i interpretacji obowiązujących przepisów.

Spotkania EPRA odbywają się dwa razy w roku w poszczególnych krajach członkowskich i zawsze są one prestiżowym przedsięwzięciem dla kraju zapraszającego. Polska po raz pierwszy gości delegacje wszystkich organów regulacyjnych. Gospodarzem konferencji w Krakowie jest Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji we współpracy z Władzami Miasta Krakowa.

Konferencja Europejskiej Platformy Organów Regulacyjnych, wpisuje się w kalendarz obchodów jubileuszu 20-lecia działalności KRRiT jako konstytucyjnego organu odpowiedzialnego za kształtowanie ładu medialnego w Polsce.  
([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **SZUKASZ ZATRUDNIENIA? PRZYJDŹ NA TARGI PRACY**

**Szukasz pracy, praktyki, stażu? Chcesz poznać swoje kompetencje zawodowe i odpowiadające im aktualne oferty pracy? Jeśli choć na jedno z pytań odpowiedziałeś tak – nie może Cię zabraknąć na Targach Pracy organizowanych przez Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie.**

Targi odbędą się w piątek (10 maja) w godzinach 11:00-16:00 w Muzeum Inżynierii Miejskiej przy ul. Św. Wawrzyńca 15. Wśród blisko 40 stoisk wystawienniczych będą przedstawiciele pracodawców, agencji pracy tymczasowej, urzędów pracy, doradców EURES oraz innych instytucji rynku pracy.

Udział w targach jest bezpłatny. Adresatami wydarzenia są osoby bezrobotne, uczniowie, studenci, absolwenci, osoby poszukujące informacji o sytuacji na rynku pracy, ofert pracy, staży zawodowych, praktyk, usług wspierających planowanie kariery zawodowej w regionie, kraju i pozostałych krajach UE, osoby zainteresowane migracją w celu podjęcia zatrudnienia, a także cudzoziemcy.

Wśród tegorocznych wystawców znajdują się przedstawiciele dużych pracodawców, m.in. firm Capgemini, IBM, CAPITA czy Alexander Mann, agencji pośrednictwa pracy (Adecco, Ranstad czy Humaneo), Zakładu Ubezpieczeń Społecznych, Państwowej Inspekcji Pracy, urzędów pracy, doradców EURES z krajów europejskich.

Podczas targów odbędą się również prezentacje doradców EURES z Niemiec, Włoch, Norwegii, Czech, Słowacji i Słowenii na temat warunków pracy i życia w tych

krajach. Oprócz prezentacji będzie również możliwość konsultacji z doradcami. Liczba miejsc na spotkania z doradcami EURES jest ograniczona. Aby uczestniczyć w spotkaniu, należy wypełnić formularz zgłoszeniowy i nadesłać go na adres [eures@wup-krakow.pl](mailto:eures@wup-krakow.pl).

Targi Pracy organizowane są w ramach Europejskich Dni Pracy w Małopolsce, które odbywają się w dniach 7 - 10 maja w Nowym Sączu, Tarnowie i Krakowie.

Patronat nad wydarzeniami objęli: Władysław Kosiniak-Kamysz – Minister Pracy i Polityki Społecznej, Jerzy Miller – Wojewoda Małopolski oraz Marek Sowa – Marszałek Województwa Małopolskiego. W komitecie honorowym zasiadają: Jacek Majchrowski – Prezydent Miasta Krakowa, Ryszard Nowak – Prezydent Nowego Sącza oraz Ryszard Ścigała – Prezydent Tarnowa.

Jutro (9 maja, czwartek) na Małym Rynku w Krakowie odbędzie się Dzień Europy. Wojewódzki Urząd Pracy zaprasza na swoje stoisko. Podczas tego wydarzenia uczestnicy będą mogli spotkać się z doradcami EURES z krajów Unii Europejskiej, którzy udzielą informacji na temat warunków pracy w tych krajach.

Więcej informacji o Europejskich Dniach Pracy znajduje się na stronie Wojewódzkiego Urzędu Pracy [www.wup-krakow.pl/](http://www.wup-krakow.pl/). ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

### **MAŁOPOLSKI FINAŁ COCA-COLA CUP 2013**

**Przez cztery kolejne tygodnie na terenie całego kraju odbywać się będą finały wojewódzkie Coca-Cola Cup 2013. Spośród blisko 3500 zespołów zgłoszonych do udziału w turnieju zostało już tylko 384. Już w najbliższą niedzielę (12 maja) w Krakowie, na boisku piłkarskim KS Nadwiślan (ul. Koletek 20), odbędzie się jeden z szesnastu finałów wojewódzkich.**

8 drużyn żeńskich i 16 zespołów męskich będzie walczyć o miano najlepszych w województwie małopolskim. Gimnazjaliści będą rywalizować o awans do wielkiego finału krajowego, który zostanie zorganizowany na Rynku Głównym w Krakowie 8 czerwca. Zwycięzcy finału krajowego wyjadą na obóz treningowy do jednego z najlepszych klubów piłkarskich w Europie, Juventus Turyn.

„Coca-Cola Cup to nie tylko zdrowa, sportowa rywalizacja i kuźnia młodych talentów, ale przede wszystkim sposób na pokazanie, że aktywne życie może być ciekawe” - tłumaczy Sebastian Wężyk z Coca Cola Poland „W tym roku gramy pod hasłem „Bądź aktywny, dołącz do gry”. Do wspólnej zabawy chcemy zaprosić wszystkich gimnazjalistów, a także ich przyjaciół i całe rodziny, dlatego też zdecydowaliśmy się zorganizować finały wojewódzkie w weekendy, zamieniając je w rodzinny piknik o sportowo-edukacyjnym charakterze. Rozszerzamy też formułę Stref Aktywnego Życia, które będą oferować odwiedzającym możliwość udziału w atrakcjach i konkursach, a także spotkaniach z ekspertami z zakresu żywienia. Chcemy wykorzystać zbudowaną przez 14 lat skalę i zasięg turnieju, by dotrzeć z edukacją zdrowotną do jak największej liczby osób. 15. rocznica Coca-Cola Cup jest doskonałym pretekstem, aby rozwinąć

program w stronę promocji aktywnego, zdrowego stylu życia” – dodaje.

Wszyscy gimnazjaliści mogą wziąć udział w konkursie, w którym do wygrania jest sprzęt sportowy dla zwycięskiej szkoły i organizacja dnia sportu na terenie placówki. Każdy uczeń będzie mógł sprawdzić się w prostych konkurencjach sportowych, np. wiosłowaniu, skakaniu na skakance czy utrzymaniu się na równoważni, zbierając jednocześnie punkty dla swojej szkoły. W konkursie wygra szkoła, która w klasyfikacji generalnej zdobędzie najwięcej punktów.

W Strefie Ambasadora będzie można nauczyć się zagrań piłkarskich, prezentowanych przez najlepszego obecnie polskiego piłkarza i ambasadora turnieju Coca-Cola Cup, Roberta Lewandowskiego. Dodatkowo w Strefie Aktywnego Życia będzie można m.in. porozmawiać z ekspertami Polskiego Towarzystwa Dietetycznego, zagrać w siatko-nogę, rozegrać miniturniej w piłkarzyki, sprawdzić, jak spalić swoje ulubione przysmaki czy skorzystać ze specjalnej maszyny, która zamienia wykonaną aktywność fizyczną na energię, ładując tym samym telefon komórkowy.

Strefa Aktywnego Życia będzie otwarta dla wszystkich w godz. 9:00-17:00. Za udział w aktywacjach można otrzymać sportowe upominki.

Patronem honorowym Coca-Cola Cup 2013 jest Ministerstwo Sportu i Turystyki. Turniej merytorycznie wspiera Polskie Towarzystwo Dietetyki. Partnerem technicznym jest firma adidas. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.cocacolocup.pl](http://www.cocacolocup.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## W CZWARTEK

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**17:00** – Czat na stronie [www.krakow.pl/czat](http://www.krakow.pl/czat)

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz**

**18:00** - Debata inauguracyjna szóstą edycję Polsko-Brytyjskiego Okrągłego Stołu, Collegium Maius UJ

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**11:00** – Otwarcie obchodów Dnia Europy, Mały Rynek

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

**11:00** - Konferencja prasowa zapowiadająca dziesiątą edycję Nocy Muzeów, która odbędzie się w nocy z 17 na 18 maja (piątek/sobota), sala Portretowa

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji